

Lenka Horňáková Civade, peintre et écrivain

Chevalier de l'Ordre des arts et lettres

Membre de la commission d'extraduction auprès du CNL

Née en 1971 à Prostějov, Tchécoslovaquie, actuellement République Tchèque.

Diplômée de l'Ecole des Hautes Etudes Economiques et en parallèle étudie quelques semestres à la Faculté de philosophie de l'Université Charles IV à Prague. Ensuite elle voyage à travers l'Europe, puis s'installe en 1994 à Paris pour une année d'étude - Programme Copernic, et assiste également aux cours d'anatomie et ateliers de nu aux Beaux-Arts Paris, la pratique du dessin devient un exercice quotidien. Elle obtient licence d'Arts Plastiques à l'Université Paris 1 Sorbonne. Elle publie pour la première fois en 2010 un premier récit dans sa langue maternelle, écrit des chroniques et des nouvelles pour la Radio Tchèque - Český rozhlas en République Tchèque et différents hebdomadaires ou mensuels. A partir de 2016 elle écrit directement en français et traduit ses romans en tchèque. Elle expose régulièrement en France, en République Tchèque.

Bibliographie :

2022 – **Filles de l'Est, femmes à l'Ouest**, recueil collectif, Editions Intervalles

2022 – **Un regard bleu**, Alma éditeur

2020 – **Symfonie o novém světě**, Argo, Praha – auto-translation de la Symphonie du Nouveau Monde

2019 – **La Symphonie du Nouveau Monde**, Alma éditeur (sur la deuxième liste du Prix Renaudot), *Prix littéraire des jeunes européens*

2019 – **Apprendre Prague**, recueil des nouvelles, Magellan & Cie

2019 – **Grófka**, Argo, Praha, auto-translation d'Une verrière sous le ciel

2018 – **Une verrière sous le ciel**, Alma éditeur, *Prix Richelieu de la Francophonie*

2017 – auto-translation de Giboulées de soleil en tchèque, „**Marie a Magdalény**“, Argo, Praha

2016 – **Giboulées de soleil**, Alma éditeur, prix *Renaudot des Lycéens 2016*, chez Folio, 2018

2015 – *Pohlednice z kavárny*, NLN, Praha

2014 – **Entre Seine et Vltava**, avec Anne Delaflotte Mehdevi, éditions Non Lieu, Paris

2013 – *Prioritaire*, Praha – Paříž, avec Anne Delaflotte Mehdevi, éditions NLN, Praha

2011 – *Lanýže*, éditions NLN, Praha

2010 – *Provence jako sen*, éditions NLN, Praha

Articles :

2018 – Double trahison, *Translittérature* n.53, printemps 2018

2018 – Grâce à l'empathie, on peut communiquer ; entretien avec Axel Boursier, *La Revue Hermès*, CNRS éditions

Résidences :

2023, mars – Maison des écritures de La Rochelle

2018, novembre – Villa Yourcenar

2017, mi octobre/mi décembre – association Rhizome à Douarnenez en Bretagne

Autres projets :

2019 – Les Futurs de l'écrit à l'Abbaye Noirlac, département du Centre :

<https://www.abbayedenoirlac.fr/lagenda/futurs-de-lecrit/>

2020 – Présidente du jury **Choix Goncourt de la République tchèque**

2022 – marraine du Prix littéraire des jeunes européens

marraine du Festival Frankoscény à Pardubice (République Tchèque) – festival de théâtre francophone et lycéen

Depuis plusieurs années - Membre du jury régional « Au-delà des lignes », concours d'écriture en détention, projet de la Fondation M6 pour la réinsertion,

<https://www.groupem6.fr/au-dela-des-lignes-7e-edition-du-concours-decriture-en-detention/>

Expositions :

2022 • mai - Alliance française Brno

2020 • août - Chapelle St.Ferréol

2018 • avril – Le Sénat de la République tchèque

2018 • Octobre - novembre - Hradec Králové, Galerie Na Hradě,

2016 • Juin – Septembre - Hradec Králové, invitée d'honneur du Salon de la peinture de la ville

• juillet – Chapelle St.Ferréol, Viens

2015 • Septembre - Novembre – Galerie Zet, Velká Bystřice

Mars – Vyškov – Médiatheque de la ville

Février - Mars – Olomouc - galerie Labyrint et Praha – Dvůr umění

2014 • Juin - Galerie Vysehrad, Prague^[L1]_[SEP]

Mai – juin • Galerie Sypka, Château Klenová

Avril • Alliance française Brno

2013 • Novembre • Alliance française Ostrava

Avril – mai • Musée de la ville de Pisek

2012 • Avril –juin • Musée de le ville de Prostějov

2011• Juillet • Château Lysice u Brna

Juin • České Budějovice, Radio tchèque

2010 • Octobre• Château de Prostejov^[L1]_[SEP]

2009 • Août• Musée de la ville de Slavonice

2008 • Juillet – août• Château Lysice u Brna

Avril – juillet• Château Plumlov^[L1]_[SEP]

2007• Novembre – décembre • Prague, Sherlock's Pub

Mars –avril • Théâtre de la ville de Prostejov